|  |
| --- |
| **DEO A: INFORMACIJE ZA PODNOSIOCA PONUDE** |

|  |
| --- |
| **Ime i adresa naručioca:** City of Zrenjanin, Trg Slobode 10, 23000 Zrenjanin, Republic of Serbia  **Naziv tendera:** Organization of events - organizacija događaja  **Referentni broj:** RORS218/CityofZrenjanin/TD4  **Datum objavljivanja:** 08/12/2022 |

1. **INFORMACIJE O PODNOŠENJU PONUDA ZA TENDER**

Predmet Ugovora:

Predmet ovog tendera je:

- Pružanje usluga kako je i naznačeno u tehničkim informacijama u tački 2;

Krajnji rok za podnošenje ponuda za tender:

Krajnji rok za podnošenje ponuda za tender je **16.12.2022 u 12:00 časova**. Sve ponude dobijene nakon ovog roka će automatski biti odbijene.

Naručilac je u obavezi da pruži odgovor na sva dobijena pitanja najkasnije u roku od 3 dana pre isteka roka kao i da ih objavi na istim web site-ovima na kojima je i sam tender objavljen.

Pitanja se mogu postaviti na

[darko.vukic@grad.zrenjanin.rs](mailto:darko.vukic@grad.zrenjanin.rs)

najkasnije do 13.12.2022 u 15:00

Finansijske informacije

Podnosioci ponuda za tender se podsećaju da je maksimalna raspoloživa vrednost Ugovora 14.160,00 EUR.

Finansijska ponuda mora biti prikazana u iznosu u EUR ili RSD Nacionalna valuta i mora biti podneta na obrascu: DEO C: FORMAT FINANSIJSKE PONUDE.

U slučaju da su ponude podnete u domaćoj valuti, kurs za proveru finansijske usklađenosti sa raspoloživim budžetom (u toku finansijske evaluacije), će biti InforEuro kurs za mesec u kome je tender raspisan

Odredbe vezane za primenu odgovarajućih poreza i carina su navedene u nacrtu Ugovora, u Delu A ovog tenderskog dosijea.

Alternativna rešenja

Ponuđačima nije dozvoljeno da koriste alternativna rešenja.

Podugovaranje

Podugovaranje nije dozvoljeno.

Kriterijumi za dodelu Ugovora:

***U slučaju dobijanja više od jedne ponude***: najbolji odnos cene i kvaliteta, ponderisanjem 80% kvalitet, cena 20%.

Kriterijumi za eveluaciju tehničke ponude:

* Organizacija i metodologija: 40 poena
* Predloženi inputi: 40 poena
* Period izvršenja usluge: 20 poena

UKUPNO: 100 poena

***U slučaju dobijanja jedne ponude***: Naručilac će proveriti da li ponuda administrativno, tehnički i finansijski ispunjava zahteve postavljene ovom tenderskom procedurom.

Razgovori:

Razgovori nisu predviđeni.

Obaveštenje o dodeli Ugovora:

Uspešni ponuđač će biti obavešten o rezultatima evaluacione prodedure pisanim putem.

Obaveštenje o dodeli Ugovora će biti objavljeno na programskom web site-u. Predviđeno vreme za objavu je 7 dana od datuma potpisivanja ugovora.

Adresa i način podnošenja ponude:

Ponuđači će podneti svoje ponude koristeći **standardizovani set formulara za podnošenje dostupan u Delu B – Tehnička ponuda i u Delu C - Finansijska ponuda.** Svaki drugi propratni dokument uz ovaj poziv je poslat samo u informativne svrhe i ne zahteva menjanje kao ni podnošenje od strane ponuđača. Ponuda se podnosi u **1 originalu**. Ponude koje nisu u skladu sa propisanom formom mogu biti odbijene od strane naručioca.

U prilogu ponude, ponuđač je obavezan da priloži sledeću propratnu dokumentaciju:

* Kopiju izvoda iz APR-a
* Dokaz o jednom ili dva slična izvedena posla ukupne vrednosti najmanje 14.160,00 EUR

Ponude se podnose u zapečaćenim kovertama, koje treba da sadrže sledeće informacije:

* Ime i adresa ponuđača
* Naziv tendera: Organization of events - organizacija događaja
* Referentni broj: RORS218/CityofZrenjanin/TD4
* Naznaku: ‘’Not to be opened before the tender opening session’’ i “Ne otvarati pre sastanka za otvaranje ponuda’’

Ponude se moraju podneti korišćenjem sistema dvostrukih koverti, jedan spoljašnji paket ili koverta mora sadržati dve zasebne zapečaćene koverte, jedna sa naznakom "Tehnička ponuda" – Deo B a druga sa naznakom "Finansijska ponuda" – Deo C. Bilo kakvo odstupanje od ovog pravila (npr. nezapečaćene koverte ili navođenje cene u tehničkoj ponudi) smatraće se kršenjem pravila i vodiće odbijanju ponude.

Ponude se podnose lično, poštom ili kurirskom službom na sledeću adresu:

City of Zrenjanin, Trg Slobode 10, 23000 Zrenjanin, Republic of Serbia

Za Darka Vukića

Ponuđači se podsećaju da će se uzeti u razmatranje samo ponude pristigle do krajnjeg roka koji je gore naveden.

1. **TEHNIČKE INFORMACIJE**

Ponuđači su u obavezi da pruže dole navedene usluge. U svojoj tehničkoj ponudi ponuđači mоgu detaljnije da opišu tražene usluge a prema dole postavljenim zahtevima.

**2.1.Aktivnost 1 *Joint Study Visit***

Opis očekivanih output-a / rezultata koje treba postići

Izvršilac će obezbediti podršku Naručiocu prilikom organizacije zajedničke studijske posete (Joint Study Visit). Studijska poseta će se realizovati toku dva dana u Zrenjaninu.

Od izvršioca se očekuje da obezbedi sledeće:

Večera za 25 prisutnih gostiju tokom prvog dana . Po svakom gostu Izvođač je obavezan minimalno da obezbedi:

* min 4 vrsta glavnih jela, najmanje 1 jelo treba da bude vegetarijansko, ostale 3 sadrže najmanje jednu vrstu mesa (min 200gr po osobi)
* prilog sa najmanje 2 vrste povrća
* min 2 vrste sezonske salate

.

Ručak za 75 prisutnih gostiju tokom drugog dana . Po svakom gostu Izvođač je obavezan minimalno da obezbedi:

* min 2 vrste supe (min 3dl po osobi),
* min 4 vrsta glavnih jela, najmanje jedno jelo treba da bude vegetarijansko, ostalo 3 treba da sadrži najmanje jednu vrstu mesa (min. 200gr mesa po osobi)
* prilog sa najmanje 2 vrste povrća
* min 2 vrste sezonske salate
* bezalkoholna pića: voda, gazirana i negazirana, voćni sokovi, gazirani sokovi (min 0,2l po osobi)
* min 2 vrste hleba
* Kafa i čaj (sa mlekom i šećerom, min jedan po osobi ).
* min 3 vrste deserta

Organizovanje predavanja tokom drugog dana. Ugovarač će obezbediti prostorije u kojima će se održati predavanje, kao i tehničku podršku potrebnu za organizaciju predavanje ( ozvučenje, Laptop, projektor, platno za pojektor. Izvršilac je obavezan da obezbedi najmanje jednog prevodioca sa simultano prevodjenje Rumunski – Srpski – Rumunski u trajanju od 3 sata.

Izvršilac je dužan da fotografiše događaj i pripremi - odštampa liste prisustnosti. Nakon dogadjaja dužan je na Ugovaraču dostavi slike i potpisane liste prisutnosti. Izvršilac je dužan da na zahtev ugovarača pozove medije i goste na dogadjaj.

Zahtevani inputi

Osoblje i druga podrška koja je potrebna za sprovođenje ugovora o uslugama.

Prevodilac, Rumunsko - Srpski

Period izvršenja usluge

*April 2023 – Maj 2023*

**2.2.Aktivnost 2 *Organizacije treninga ‚‚Civilna zaštita‚‚***

Opis očekivanih output-a / rezultata koje treba postići

Izvršilac treba da reliazuje on line trening na temu ‚‚Civilna zaštita‚‚ u toku tri dana. U okviru ove aktivnosti potrebno je da obezbedi ekperte - predavače za sledeće tematske oblasti:

1. Prekogranični sistem zaštite
2. Prva pomoć
3. Gašenje požara opremom i alatima
4. Upotreba lične zaštitne opreme - dezinfekcija i dekontaminacija vode
5. Jednakost polova i održivi razvoj civilne zaštite

Izvršilac je dužan da obezbedi sledeću podršku za organizaciju on-line treninga:

* Kapacitet odgovarajuće on line platforme od najmanje 50 učesnika bez vremenskog ograničenja trajanja događaja,
* Prostoriju kojima će biti predavači i prevodilac
* Prijava za onlajn trening,
* Snimanje treninga
* Ozvučenje
* Oprema za rasvetu
* Mogućnost pismenih pitanja i komentara od strane učesnika
* Dostavljanje promotivnih materijala učesnicima treninga,
* Pozivno pismo učesnicima – i podsetnik na događaj dan pre i dva sata pre početka događaja)

Izvršilac je dužan da obezbedi najmanje jednog prevodica za simultano prevodjenje Rumunski – Srpski – Rumunski tokom trajanja treninga

Izvršilac je dužan da za potrebe treninga pripremi elektronsku verziju priručnika koji će sadržati teoretski deo i praktični deo na navedene teme. Priručnik će se koristiti kao nastavno sredstvo tokom trening. Priručnik treba da bude preveden na Srpski, Rumunski i Engleski jezik i dostavi priručnik polaznicima treninga.

Izvršilac je dužan da za potrebe treninga pripremi elektronske prezentacije na navedene teme. Prezentacije treba da budu prevedene na Srpski i Rumunski i dostavljene polaznicima treninga.

Izvršilac treba da organizuje okrugli sto za učesnike treninga zadnjeg dana treninga. Učesnici treninga i članovi projektnog tima na ovom okruglom stolu treba da donesu zaključke i pravce delovanja u narednom periodu.

Izvršilac je dužan obezbedi upakovanu hranu za on- line učesnike treninga.

Upakovana hrana mora biti obezbedjena u količini dovoljnoj za 20 osoba u Srbiji (Zrenjanin) i 10 osoba u Rumuniji (Temišvar) svakog dana kada se održava trening na lokaciji po instrukciji naručioca.

Izvršilac je dužan da fotografiše događaj i pripremi - odštampa liste prisustnosti. Nakon dogadjaja dužan je na Ugovaraču dostavi slike i potpisane liste prisutnosti. Izvršilac je dužan da na zahtev ugovarača pozove medije i goste na dogadjaj.

Zahtevani inputi

Osoblje, eksperti i druga podrška koja je potrebna za sprovođenje ugovora o uslugama.

Prevodilac, Rumunsko – Srpski

Minimum 4 eksperta za sprovodjenje ugovora

Expert 1

* Minimum osnovne studije Fakuleta za bezbednost ili slično
* Minimum 5 godina radnog iskustva na poslovima civilne zaštite

Expert 2

* Minimum IV stepen stručne spreme
* Serifikat - Predavač prve pomoći izdat od strane Crvenog Krsta Srbije ili druge adekvatne institucije

Expert 3

* Akademsko obrazovanje min. završene osnovne studije
* sertifikat/licenca iz oblasti protiv požarne zaštite - predmet Praktična obuka
* minimum završene osnovna obuke za pripadnike Vatrogasno spasilačkih jedinica
* Minimum 3 godine radnog iskustva na poslovima vatrogasca - spasioca

Expert 4

* Akademsko obrazovanje - min VII/1 stepen, tehničke struke
* Minimum 5 godina radnog iskustva
* Sertifikat - Obuka civilne zaštite

Period izvršenja usluge

*April 2023 – Maj 2023*

**2.3.Aktivnost 3 *- Organizacija dogadjaja ‚‚Taktička vežba ‚‚***

Opis očekivanih output-a / rezultata koje treba postići:

Izvršilac treba da realizuje aktivnosti ‚‚Taktička vežba‚‚ u Zrenjanin, u trajanju od dva dana. Taktička vežba će se organizovati na prostoru Begejska petlja.

Prvog dana 1. dan – zajedničko povezivanje učesnika i postavljanje uključenih materijalnih sredstava ( CB interventna vozila, šatori, rezervoari za vodu za piće, elektro pumpe, muljne pumpe, ruksaci i druga dogovorena oprema

Drugog dana je programirano – raspoređivanje vežbe, organicija okruglog stola i organizacija konferencije za novinare.

Izvršilac je dužan da obezbedi prostor na kome će biti postavljena oprema potrebna za organizaciju taktičke vežbe.

Taktička vežba treba da se odigra po sledećem scenariju :

1. Postavljanje vežbe, izlazak učesnika
2. Spasavanje i zbrinjavanje evakuisanih lica - stradalih u poplavama
3. Štednja na vodi
4. Prva pomoć, trijaža, nega i smeštaj evakuisani
5. Pumpanje vode
6. Spašavanje sa visine
7. Spasavanje životinja
8. Pretraga i vađenje automobila
9. Postavljanje komandnog centra i plan veze

Izvršilac je dužan da obezbedi smeštaj na bazi prenoćišta sa doručkom za najmanje 20 gostiju iz Rumunije, u hotelu sa najmanje 3 zvezdice. Hotel mora posedovati jednokrevetne, dvokrevetne sobe. Broj i kategoriju soba će definisati Ugovarač nakon pripreme liste gostiju, najkasnije 5 dana pre organizacije dogadjaja.

Ručak za 20 prisutnih gostiju iz Rumunije direktno uključenih u vežbu. Po svakom gostu Izvođač je obavezan minimalno da obezbedi:

* min 2 vrste supe (min 3dl po osobi),
* min 4 vrsta glavnih jela, najmanje jedno jelo treba da bude vegetarijansko, ostalo 3 treba da sadrži najmanje jednu vrstu mesa (min. 200gr mesa po osobi)
* prilog sa najmanje 3 vrste povrća
* min 2 vrste sezonske salate
* bezalkoholna pića: voda, gazirana i negazirana, voćni sokovi, gazirani sokovi (min 0,2l po osobi)
* min 2 vrste hleba
* bezalkoholna pića: voda, gazirana i negazirana, voćni sokovi, gazirani sokovi (min 0,2l po osobi)
* Kafa i čaj (sa mlekom i šećerom, min jedan po osobi ).
* min 3 vrste deserta

Izvršilac treba da organizuje okrugli sto za učesnike zadnjeg dana takticke vežbe. Učesnici taktičke vežbe i članovi projektnog tima na ovom okruglom stolu treba da donesu zaključke i pravce delovanja u narednom periodu.

Izvršilac je dužan da organizuje konferenciju za novinare tokom drugog dana dogadja, nakon završetka taktičke vežbe. Potrebno je da pozove najmanje dva predstavnika elektronskih medija i najmanje jednog predstavnika štampanih medija.

Izvršilac je dužan da fotografiše događaj i pripremi - odštampa liste prisustnosti. Nakon dogadjaja dužan je na Ugovaraču dostavi slike i potpisane liste prisutnosti. Izvršilac je dužan da na zahtev ugovarača i goste na dogadjaj.

Zahtevani inputi

Osoblje i druga podrška koja je potrebna za sprovođenje ugovora o uslugama.

Prevodilac, Rumunsko – Srpski

Period izvršenja usluge

*Jun 2023 – Jul 2023*

**2.4.Aktivnost 4 *Usluga transporta na EDU CAMP u Rumuniju***

Opis očekivanih output-a / rezultata koje treba postići

Izvršilac je dužan da obezbedi transport za 12 osoba u Rumuniju na prisustvo na zajedničkom kampu u trajanju od 4 dana . Planirana dužina puta u jednom smeru u Rumuniju je 130 kilometara. Izvršilac je dužan da obezbedi adekvatno prevozno sredstvo za najmanje 12 putnika.

Vozilo mora biti opremljeno klima uredjajem i posedovati svu potrebnu opremu i dokumentaciju potrebnu za prekogranički, medjunarodni transport. Vozači moraju imati adekvatne vozačke licence i putne isprave potrebne za putovanje u inostranstvo.

Zahtevani inputi

Osoblje i druga podrška koja je potrebna za sprovođenje ugovora o uslugama.

Period izvršenja usluge

*July 2023 – Avgust 2023*

1. **DODATNE INFORMACIJE**

Neuspešni/uspešni ponuđači će biti informisani o rezultatima evaluacije. U tom slučaju Naručilac će poslati obaveštenje uspešnom ponuđaču i objaviti na web sajtu ime uspešnog ponuđača napominjući da “preopstale ponude nisu admisistrativno/tehnički/finansijski usklađene.”

Poverljivost

### Celokupna procedura evaluacije je poverljiva, i podleže zakonima naručioca koji se odnose na pristup dokumentima. Odluke evaluacione komisije su kolektivne i ona odluke donosi na zatvorenim sastancima. Članovi evaluacione komisije su se obavezali na tajnost. Evaluacioni izveštaji i pisana dokumenta su namenjena samo za službenu upotrebu i ne smeju se prenositi ni ponuđačima ni bilo kome drugome osim naručiocu, Evropskoj Komisiji, Evropskoj službi za suzbijanje prevara (OLAF) i Evropskom revizorskom sudu.

|  |
| --- |
| NE POPUNJAVATI PRE POTPISIVANJA UGOVORA |
| NE PODNOSITI U OKVIRU PONUDE!!! |

**FORMAT UGOVORA IZMEĐU IZVRŠIOCA I NARUČIOCA**

**NAZIV UGOVORA:** Organization of events - organizacija događaja

**REF:** RORS218/CityofZrenjanin/TD4

**Zaključen između:**

City of Zrenjanin,

Trg Slobode 10, 23000 Zrenjanin, Republic of Serbia

(Naručilac)

I

<*Poslovno ime>*

*<Adresa izvršioca>*

*<Matični broj/PIB broj[[1]](#footnote-2)>*

(Izvršilac)

**Član 1: Predmet Ugovora**

Predmet Ugovora je usluga organizacije dogadjaja kao što je i navedeno u ponudi izvršioca – ‘’Deo B: Format ponude koji popunjava ponuđač’’

**Član 2: Vrednost Ugovora**

Ukupna vrednost Ugovora za pružanje usluga naznačenim u Članu 1 je: <XXX EUR/RSD>.

Ugovor će biti oslobođen svih poreza i taksi (uključujući PDV).

**Član 3: Ugovorna dokumentacija**

Dokumenta koja čine deo ovog ugovora su (po prioritetu):

* Ugovor
* Ponuda izvršioca koja je obezbeđena u tenderskoj fazi – ‘’Deo B: Format ponude koji popunjava ponuđač ’’
* Finansijska ponuda izvršioca –“ Deo C: Format finansijske ponude”
* Sva druga prateća dokumentacija ukoliko je tražena

Za sva pitanja koja nisu definisana ovim Ugovorom biće primenjena pravila predviđena Opštim uslovima (General conditions)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| B8d | Nacrt Ugovora: Opšti uslovi | [b8d\_annexigc\_en.pdf [http://ec.europa.eu/europeaid/prag/images/documents/f_pdf_16.gif](http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do?annexName=B8d&lang=en)](http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do?annexName=B8d&lang=en) |

<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do?isAnnexes=true>

**Član 4: Pružanje usluga i plaćanja**

Izvršilac će bezrezervno pružiti usluge kao što je i navedeno u ponudi izvršioca ‘’Deo B: Format ponude koju popunjava ponuđač’’. Pružanje usluga će biti implementirano u okviru navedenih datuma.

Naručilac će platiti izvršiocu usluge iznos koji je naveden u Članu 2 ovog Ugovora.

U slučaju da je Ugovor zaključen u EUR, a plaćanja u nacionalnoj valuti, kurs koji se primenjuje mora biti InforEuro kurs za mesec izdavanja fakture ili profakture u slučaju oslobađanja od PDV-a.

Plaćanja će biti izvršena prema sledećem vremenskom rasporedu.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Mesec** |  | **<EUR/RSD>** |
| 5 | Privremena plaćanja | <47,32 % vrednosti Ugovora / Apsolutni iznos> |
| 7 | Privremena plaćanja | <45.90 % vrednosti Ugovora / Apsolutni iznos> |
| 8 | Konačna isplata | <6.78 % vrednosti Ugovora / Apsolutni iznos> |
|  | **Ukupno** | <Ukupna vrednost Ugovora> |

Izvršilac će dostaviti naručiocu kratak izveštaj o izvršenim uslugama, što će predstavljati osnovu za odobrenje privremenih i konačnih isplata.

**Član 5: Trajanje Ugovora**

Trajanje Ugovora je 8 meseci.

Datum početka Ugovora je datum potpisivanja ugovora od strane obe strane.

**Član 6: Rešavanje sporova**

Bilo kakvi sporovi koji proizilaze ili su vezani za ovaj Ugovor koji se ne mogu drugačije rešiti će biti upućeni na isključivu nadležnost Privrednog Suda u Zrenjaninu u saglasnosti sa nacionalnim zakonodavstvom države naručioca.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Za izvršioca** | | **Za naručioca** | |
| Ime: |  | Ime: |  |
| Zvanje: |  | Zvanje: |  |
| Potpis: |  | Potpis: |  |
| Datum: |  | Datum: |  |

1. Gde je primenljivo. Za fizička lica, navesti broj lične karte, pasoša ili broj sličnog dokumenta [↑](#footnote-ref-2)